

Valentina MELLONE, MA

**English > Italian and French > Italian Translator specializing in:
Beauty, Fashion, Sportswear, Jewelry, Watchmaking, Tourism, Hospitality, Video Games**

E-mail: info@traduzionivm.com – valentina.mellone@gmail.com

Website: <https://www.traduzionivm.com/>

Skype: traduzionivm [CET (UTC+1)/CEST (UTC+2)].

Native Italian speaker based in **Italy**; freelancer since 2010; VAT-registered professional as per Italian Law no. 4/2013 since 2013 (VAT no. IT 02936590732).

Education and CPD	How can I help you?
<p>2024 TranslaStars: Online Course "Translating e-commerce: from online stores to Amazon";</p> <p>2023 TranslaStars: Online Course "SEO & SEA Localization and Content Creation (II Edition)";</p> <p>2023 TranslaStars: Online Course "SEO Localization and Translation";</p> <p>2023 STL Formazione: Modules 9, 10, 11, 13, 14, 15 of the Online Course "Translating (and communicating) fashion & luxury";</p> <p>2022 STL Formazione: Online Course "Translating Cosmetics";</p> <p>2022 STL Formazione: Online Course "Transcreation of Marketing & Advertising Texts";</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Translation, localization, transcreation and post-editing from English or French to Italian: websites and their metadata, brochures, catalogs, lookbooks, product and services descriptions, descriptions of destinations, tour itineraries and vacation packages, press releases, newsletters, articles, social media content, training materials for employees, letters and other materials for internal use. • Localization of video game texts from English or French to Italian: NPC dialogs, UI, descriptions of objects and characters, background stories, changelogs, etc. for MMORPGs, mobile and console games. • Translation of subtitles from English or French timed templates to Italian: promotional videos, corporate videos, training videos, TV series, movies and documentaries. <p>Have a look at my portfolio or my TED profile to check out some examples of my previous projects.</p>
<p>2021 STL Formazione: Online Course "Translating Fashion";</p> <p>2011 Pisa University: 1-year Postgraduate Diploma in Translation of Post-Colonial Texts from English to Italian: Literature, Essays, Drama and Cinema;</p>	<p style="text-align: center;">Computer skills</p> <ul style="list-style-type: none"> • CAT tools: XTM; memoQ; Trados Studio 2017; • SDL/RWS Post-Editing Certified; • Basic notions of HTML and WordPress.
<p>2009 Salento University: 2-year Master's Degree in Literary and Technical Translation (tourism, subtitling, computer game localization; 110/110 with honors);</p> <p>2006 Lecce University: 3-year Bachelor's Degree in Translation and Interpreting (110/110).</p>	<p style="text-align: center;">Associations</p> <ul style="list-style-type: none"> • Registered as an English-language expert with the Camera di Commercio Brindisi - Taranto (local Chamber of Commerce, Italy), number 341; • AITI associate member, number 218103; • IAPTI member number 923; • ProZ.com Certified PRO (English > Italian); • Women in Localization member; • ITI Beauty Fashion and Luxury Network member.

For further information about me you can visit [this page](#) or [my LinkedIn profile](#).

On [my website](#) and on my [LinkedIn](#) and [ProZ](#) profiles you can read some recommendations.

I authorize the processing of my personal data in accordance with art. 13 GDPR 679/16.